

MEDICAL ETHICS COMMITTEE
UNIVERSITY MALAYA MEDICAL CENTRE

医療倫理委員会
マラヤ大学医療センター

Focus Group Topic Guide for Japanese Retirees Living in
Malaysia

フォーカスグループ・トピックガイド
(日本国籍のマレーシアへの退職移住者向け)

1. Study Title 研究のタイトル

An Insight on the Healthcare Experience of Japanese Retirees in Malaysia
マレーシア在住の日本人退職者のヘルスケアに関する経験についての洞察

2. Introduction (Scientific basis of the study)

はじめに(研究の科学的な側面について)

The number of Japanese retirees coming to Malaysia for the purpose of enjoying their retirement life is increasing steadily over time in recent years. As of 2013, there has been total of 24,808 people who had been granted with Malaysia My Second Home (MM2H) visa in Malaysia from all over the world. While those people live in Malaysia, some may have worries and concerns about the medical and healthcare issues. This study is analyzing this topic through the focus group discussion meetings to Japanese retirees in Malaysia. マレーシア・マイ・セカンド・ホーム(MM2H)プログラムを活用し、マレーシアに来る訪問者数は増加傾向にあります。2013 年までは、累積で世界各国から計 24,808 名の方々が MM2H ビザでマレーシアを訪れています。健康や医療に関する課題はマレーシアで生活される退職者の皆様にとって重要な課題の 1 つです。今回の研究では、日本人退職者にとっての医療にまつわる悩み事や心配事などをフォーカスグループディスカッションを行い探ることにより、研究を進めたいと考えております。

3. Your Knowledge about Medical System for International Retirees in Malaysia

(マレーシアにおける外国人退職者の為の医療制度に関する知識)

Q1: How do you describe the MM2H program in Malaysia in general? マレーシアにおける MM2H プログラムに関して、全般的にどのような考えをお持ちですか？

Q2: What are considered as most attractive part of medical services in Malaysia?

マレーシアにおける医療サービスについて、最も魅力的と思う事は何ですか？

4. Your Views towards MM2H Policy (MM2Hの政策に関するご意見)

Q3: What type of government-led policies, initiatives or incentives had encouraged or supported you in coming to Malaysia as Japanese retirees?

マレーシア政府のどのような政策やインセンティブ制度が、あなたがマレーシアで日本人退職者として暮らす際に役立っていますか？

Q4: What did you like the most about the type of services offered by the hospitals in which you had received (or will receive) the medical treatment?

これまでに受診した医療（またはこれから受診を検討しているもの）に関連し、病院から提供されるどのようなサービスが、一番良いと思われましたか？

5. Your Value regarding Medical Issues

(医療問題に関する価値観)

Q5: What are the worries and concerns you are having in relation to your health issues? ご自身の健康に関連し、どのような悩み事や心配事をお持ちでしょうか？

Q6: What are the difficulties you are facing when trying to see the doctors or go to hospitals in Malaysia?

マレーシアで医者の診察を受けるまたは病院に行こうと思った時、どのようなことが困難となっていますか？

Q7: Were the doctors, nurses or medical staff empathetic to you while you receive medical treatment?

医療機関を受診した際、医者、看護師、病院スタッフなどは親身に対応してくれましたか？

Q8: How were the responses of the doctors, nurses and medical staff to your needs and concerns?

あなたのニーズや心配事に対して、医者、看護師、病院スタッフは、どのような受け答えでしたか？

Q9: Did you feel the sense of assurance while receiving medical treatment in Malaysia?

あなたがマレーシアの医療機関を受診した際、安心感を感じましたか？

6. Comparative Advantage/Disadvantage (他国と比較して利点/不利な点)

Q10: Comparing to the option of living in other countries as international retirees, what are the decisive factors that made you decide to come to Malaysia?

他の国で退職者として暮らす選択肢があった中で、なぜマレーシアを選んだのですか？

Q11: Was the cost (including travel expense, medical fees, other living expenses etc.) a significant factor for you in deciding to come to Malaysia?

マレーシアに来ることに決めた要因の1つとして、コスト（旅費、医療費、その他の生活費用等）は大きな影響要素でしたか？

7. Your Decision-making process (意思決定のプロセス)

Q12: What did the person close to you (such as your family and friends) say about you coming to Malaysia as international retirees?

あなたの親族や友人などは、あなたがマレーシアに来る事についてどの様に言っていましたか？

Q13: Who is involved in making the decision-making of coming to Malaysia as international retiree? (E.g. Yourself only? Your family (who)? Your doctor? Others?)

あなたがマレーシアに退職者として来ることを決断した人は誰ですか？

(あなたご自身だけですか？ ご家族と相談しましたか？ 日本での主治医と相談しましたか？ その他？)

Q14: Is the word-of-mouth from your friends who are also international retirees in Malaysia helpful in deciding what decision to make about your health and medical issues in Malaysia?

あなたの友人や知人で同じ様にマレーシアで退職者として暮らしている方からの口コミ情報は、あなたが健康や医療に関して意思決定を行う際に役立っていますか？

Q15: What do you need now to help you make a decision about which hospitals to go to?

(E.g. More information? More support from family? More support from healthcare providers? Anything else?)

もしあなたがマレーシアで医療機関を受診する場合、どのような情報があれば決断を下しやすいですか？（例：より多くの情報、家族の支援、医療機関からの支援、その他？）

8. Any Other Issues regarding Medical Care in Malaysia

（マレーシアでの医療にかかわるその他の事項）

Q16: Is there any particular topic you would like to discuss about medical issues in Malaysia in general?

マレーシアの医療について、その他に気になる事がありますか？

Q17: What do you think is the issues that needs further improvement about medical services offered to foreigners in Malaysia? (E.g., communication in English or Japanese, understanding different culture, time it takes to go through treatment, etc.)

マレーシアで外国人が医療サービスを受ける際に改善すべき事項は何だと思いませんか？（例：英語または日本語でのコミュニケーション、異文化への理解、医療行為を受けるのにかかる時間、等）